HARIPÁTHA – abhang 3

त्रिगुण असार निर्गुण हें सार। सारासार विचार हरिपाठ॥ १॥

triguṇa asāra nirguṇa heṁ sāra | sārāsāra vicāra haripāṭha || 1||

त्रिगुण – *triguṇa* – tři guny (satva, tamas a radžas); असार – *asāra* – nepodstatný, neskutečný; निर्गुण – *nirguṇa* – nirguna, bezforemnost, stav za všemi atributy; हें – *heṁ* – ta; सार – *sāra* – podstata, esence; सारासार – *sārāsāra* – esence a odpad; विचार – *vicāra* – dotazování, zkoumíní, kontemplace; हरिपाठ – *haripāṭha* – zpívání Božího Jména

Tři guny jsou nepodstatné, podstatou je nirguna. |
Zpívání Božího Jména je kontemplací, která oddělí podstatné od nepodstatného. ||1||

सगुण निर्गुण गुणांचें अगुण। हरिविण मन व्यर्थ जाये ॥ २॥

saguṇa nirguṇa guṇāṁceṁ aguṇa | hariviṇa mana vyartha jāye || 2||

सगुण – *saguṇa* – (Bůh) s kvalitami; निर्गुण – *nirguṇa* – (Bůh) bez kvalit; गुणांचें अगुण – *guṇāṁceṁ aguṇa* – to, co je bez gun (brahman), je (současně) z gun; हरिविण – *hariviṇa* – bez Hariho; मन – *mana* – mysl; व्यर्थ – *vyartha* – neplodný, prázdný, zbytečný; जाये – *jāye* – nesmyslné chození sem a tam

Saguna a nirguna jsou jen koncepty, ale Bůh je za koncepty. |
A proto pamatuj na Hariho, bez něj se tvá mysl v těchto pojmech zbytečně ztratí. ||2||

अव्यक्त निराकार नाहीं ज्या आकार। जेथोनी चराचर हरिसी भजें॥ ३॥

avyakta nirākāra nāhīṁ jyā ākāra | jethonī carācara harisī bhajeṁ || 3||

अव्यक्त – *avyakta* – neprojevený; निराकार – *nirākāra* – bez formy; नाहीं – *nāhīṃ* – ne; ज्याचा – *jyācā* – jenž, jehož; आकार – *ākāra* – dojem, obraz v mysli; जेथोन – *jethona* – odkud; चराचर – *carācara* – vše stvořené, živé i neživé; हरि – *Hari* – Hari (Krišna); भज्य –*bhajya* – objekt uctívání

On, který je neprojevený, bezforemný, smysly neuchopitelný, |
a jenž je zdrojem všech živých i neživých forem, je tvým jediným útočištěm. ||3||

ज्ञानदेवा ध्यानीं रामकृष्ण मनीं। अनंत जन्मोनि पुण्य होय॥ ४

jñānadevā dhyānīṁ rāmakṛṣṇa manīṁ | anaṁta janmoni puṇya hoya || 4||

ज्ञानदेव – *jñānadeva* – Džňánadéva; ध्यान – *dhyāna* – meditace; रामकृष्ण – *rāmakṛṣṇa* – Ráma–Krišna; मन – *mana* – mysl; अनंत – *anaṁta* – nekonečně; जन्म – *janma* – zrození; पुण्य – *puṇya* – morální či duchovní hodnota, zásluha; होय – *hoya* – souhlas, ano

Džňánadév říká: V mé mysli i v mé meditaci je jen Ráma–Krišna, |
takže v tomto životě sklízím jeho nekonečné požehnání. ||4||